

Our city
עירנו
مدينتنا

בונים חזון לעתיד ירושלים

بناء رؤى لمستقبل القدس

Building visions for the future of Jerusalem



Funded by the European Union



עירנו | מדינתנו | Our city

Building visions for the future of Jerusalem: Bottom-up approach

בונים חזון לעתיד ירושלים: הסכמה מלמטה-למעלה
بناء رؤى لمستقبل القدس: نهج من أسفل إلى أعلى

Project Background

"Building Visions for the Future of Jerusalem: A Bottom-Up Approach" is a Leonard Davis Institute (Hebrew University) and Israel-Palestine: Creative Regional Initiatives (IPCRI) collaboration funded by the European Union. The project allowed Israeli and Palestinians residents of Jerusalem—including urban planners, local leaders, students, women, and youths — whose voices are often absent in debates about planning and geopolitical solutions for the city, to learn about their neighbourhoods and envision a future for them and the city as a whole.

The project spanned over a period of three years. In its first stage, we engaged residents of different Jerusalem neighbourhoods—Zur Baher, Armon Hanatziv, Issawiya, A-Turi, Abu-Tor, Sheikh Jarrah and Mount Scopus—to generate equitable solutions to local problems. Through capacity building and participatory techniques we empowered local communities and worked with their residents to create small interventions that can improve reality on the ground. Community projects envisioned and implemented by the residents included creation of green spaces, public gardens, and libraries, beautifying neighbourhoods and more.

Our Exhibition

In the final stage of the project, city residents engaged with a wider set of issues going beyond their immediate physical surroundings. Israeli, Palestinian, and mixed groups gathered to talk about four main themes 1) Youth and Education, 2) Public Spaces, 3) Local Political Leadership and 4) Safety and Protection. A photovoice process empowered and inspired participants. Photovoice is a process through which people, typically from disempowered groups, use video and/or photo images to capture aspects and experiences of their environment and share them with others. In addition to generating representations of current realities on each of the four themes, participants were asked to create a new vision images of how reality in their neighbourhoods/city should look like—in other words, their recommendation for change.

The Group outcomes that are presented in this exhibition will be complemented with policy papers designed to contribute to the discussion of short and long-term visions for Jerusalem's future.

Project Management

Prof. Dan Miodownik
Mr. Liel Magen
Dr. Timea Spitka
Arch. Tariq Nassar
Mr. Noam Brenner
Ms. Sara Abuarafeh
Prof. Jay Rothman

Participants

Hamasorati High School – Armon Hanatziv
Abdallah High School for girls – Sheick Jarrah
Kids 4 Peace
Urban planning professionals from the Urban Clinic at HUJI
Community leaders
Local Activists
Residents of Abu-Tur
Residents of A-Thuri
Residents of Issawiya
Residents of Zur Baher
Residents of Armon HaNatziv - Baka'a
Women of Jerusalem

Project Facilitators

Arch. Tariq Nassar
Arch. Ayelet Kraus
Ms. Hiba Nuseibah
Ms. Gal Kamrinsky
Ms. Alisa Meir-Epstein
Ms. Gila Kahn
Ms. Shireen Najjar
Ms. Haya Dandees
Ms. Gita Hazani Melchior
Ms. May Shiyan
Ms. Orly Jackson

Grahpic Design

Amjad Barq
Arch. Tariq Nassar
Carolina Ed-Van-Tzenroit
Urban Clinic Students



what is your vision for Jerusalem?

"Residents share their dreams"

Who knows what will happen to Jerusalem?

"The problem is, in my opinion, that politics is burning everything down. Politics is not the same for everyone... everyone has their own political position. You cannot come and tell East Jerusalem residents - you are Israelis! you are Palestinians! you are Jordanians! Impossible! That's how they ask me! Are you a Palestinian or Jordanian? How do you describe yourself? I don't feel good about answering - I'm a Palestinian. Living in the State of Israel is my reality. Holding a Jordanian passport - that's what I have. Fifty years they didn't ask East Jerusalem residents "What do you want?" And they didn't hear them! Everything comes from above. Now you want to hear from me what I want for the city?"

Resident of Tzur Baher

A community of communities

"This is my vision for Jerusalem. How can we create a community of communities? How can we create a space where each community can find its home in, that allows interactions, that emphasizes the uniqueness of each community, neither tries to erase nor tries to take over? Today the city is often conducted by a discourse of interests - of struggles. At the end, we need to ask ourselves - how can we take care of everyone and constantly create a shared vision for the future. What is our responsibility for the future?"

Resident of Beit Hakerem

Two states for two peoples - respect for every person

"If a Palestinian state will rise, I will not live in it, I will stay within these borders. I am in favor of the two states solution, but I can connect with Jews. When you talk about it with people who have no connection with Jews they will be surprised. They will be surprised that such a thing exists. But why shouldn't it exist? Why can't we connect with other people, no matter what background they come from? The important thing is that he respects me as a person and I respect him as a person, that can connect us."

Resident of Wadi Jose

The heart of the whole world

"To come here and to get out of here safely. Anyone should be able to visit Al-Aqsa, the Western Wall, or the Church of the Cross. I spent a lot of time in Europe, and Jerusalem is very beautiful. We just have to keep her like this. We have to respect her. You know, we're the most important place in the world. We are a place that has three religions, that the prophets have passed here. For Muslims Jerusalem is the heart of the world, the heart of the whole world. The holiness of Jerusalem is no less than the holiness of Mecca. So, we can't give up on Jerusalem! If you can't give up on Jerusalem! We have to think how you can live with the other side without hurting it and without hurting each other. It's complicated! how many people have to think like me to make it come true? I've come to the point where I really want my kids and family to live happily ever after."

Resident of Beit Hanina

Jewish Jerusalem

"Jewish Jerusalem.... Yes, that's the vision. That is the real wish, this is Yemot HaMashiach. Until then, I do expect to see reciprocal solidarity, that is, live and let live. Respect us. Respect our public and places and I will respect you. I think this solidarity should be today, It should be yesterday or at least from tomorrow"

Resident of Geula

The people of the middle

"I really want us to live without politics in Jerusalem. To stop all the extremists on both sides. Let us live properly. There are extremes in both directions. I wish that the extremists will not continue to take Jerusalem as their own. They will only push us toward a bad place instead of a good one. The people of the middle are the ones who have to stand-up and rise. There are many them everywhere, but I don't know why we don't rise up. I consider myself as a middleman. That's how I think of myself."

Resident of Thuri

Equal rights for everyone

"For Jerusalem to become a different city I think the most important thing is that the Palestinian population will have equal rights like the Jewish population. I think it's the most basic thing. Can we allow ourselves to have a huge drug center in the heart of the city, do we? I think this can change the city. Once their rights will be equal, I think the city will change. I think that for most Jerusalemites - East Jerusalem is a kind of a black hole. They don't know anyone there... When I just tell people what's going on there, they're not even aware of it. They are in shock."

Resident of Abu-Tor

A place of peace

"As a citizen of the state, I am committed to the state, not by taking part in a national service as many Jews think, but at the level of strategic responsibility. I think that the State of Israel could be a much better place to live, if there will be peace. It's good for both sides. I believe in the two-states solution. Once the two states will be independent, they must cooperate, to become a true superpower. After all, why we cannot become 'the Middle-Eastern alliance'? I, from my duty, as someone who is really, really, really caring for my Palestinian people, also care for my country. I do think that Jews deserve personal security, national security, peace of mind, but the Arab-Palestinian population should have the same conditions. It is terribly wrong if a someone feels secure at the expense of the other."

Resident of Beit Safafa

Mind your own business

"We can continue to live very well with each other, but please leave us alone. Jerusalem will not decide whether or not Jerusalem will be divided. Jerusalem will not divide Jerusalem. The residents of Jerusalem will not decide on each other. I had a discussion with one of the religious council members, about the fact that we are offering activities in Shabbat. I said to him - let us celebrate Shabbat in our own way. I wish for Jerusalem that everyone will mind his own business. Don't try to educate us - leave us alone."

Resident of Beit Hakerem

Inclusive city

"My vision for Jerusalem is for her to be more inclusive. A city that speaks in an inclusive discourse, that spread its light to all the ultra-Orthodox communities and to all the communities in Israel. I think Jerusalem can give an example at the social level of how people from different communities can live together despite all the divisions. My vision is that Jerusalem will include everyone - ultra-Orthodox, secular, Arabs, Reform, Gays. Every resident will accept the other."

An ultra-Orthodox neighborhood resident

Public Open Spaces Group

Building visions for the future of Jerusalem: Bottom-up approach

בונים חזון לעתיד ירושלים: הסכמה מלמטה-למעלה
بناء رؤى لمستقبل القدس: نهج من أسفل إلى أعلى



الواقع | מציאות | Reality



Old kiosk in the park on Ephrayim Street next to the playground

קיוסק ישן ליד גן המשחקים ברחוב אפרים

كشك قديم في الحديقة في شارع إفرایم بجوار الملعب

الرؤيا | חזון | Vision



Community members are enjoying a coffee and chatting in the cooperative or private coffee place, while the children are playing nearby.

חברי הקהילה מבליים בבית הקפה הקואופרטיבי או הפרטי בזמן שילדיהם משחקים בפארק

يستمع أعضاء المجتمع بالقهوة والحديقة في المقهى التعاوني أو الخاص بينما يلعب الأطفال

الواقع | מציאות | Reality



Empty muddy field that was gated off to residents: it gets filled up with garbage right next to the school

שדה ריק, בוצני, מתמלא בזבל ממש ליד בית הספר. נחסם למעבר או שימוש התושבים

حقل فارغ، يمتلئ بالوحل والقمامة بجوار المدرسة، ممنوع المرور أو استخدامه من قبل السكان

الرؤيا | חזון | Vision



Residents are welcomed again. After a participatory process, the area returned to be residents-owned.

התושבים שוב מוזמנים. לאחר תהליך שיתוף ציבור השטח חוזר להיות בבעלות התושבים

السكان مرحب بهم. بعد عملية مشاركة الجمهور، تعود ملكية المنطقة إلى السكان مرة أخرى

الواقع | מציאות | Reality



Abu Tor. Empty derelict area on the seam between the Israeli and Palestinian neighborhoods.

אבו טור. שטח ריק על קו התפר בין שכונות ישראליות ופלסטיניות

أبو طور، منطقة فارغة على الحدود بين الأحياء الإسرائيلية والفلسطينية

الرؤيا | חזון | Vision



Public Spaces should be shared, especially across the seam line. Inclusiveness is a beautiful thing that should be architecturally designed.

יש להכשיר מרחבים ציבוריים משותפים במיוחד לאורך קו התפר. הכללה היא דבר יפה שדורש מחשבה אדריכלית

يجب أن تكون الفراغات العامة مشتركة، وخاصة عبر خط التماس. الشمولية شيء جميل ينبغي تصميمه معماريا



الواقع | מציאות | Reality



Stairs and sidewalk are colorless and lifeless without any congruency with their role as public space

המדרכות והמדרכה חסרי צבע וחסרי חיים ללא כל הלימה עם תפקידם כמרחב ציבורי
 الدرج والأرصفة عديمة اللون والحياة دون أي تطابق مع دورها كمساحة عامة

الرؤيا | חזון | Vision



Stairs can be like a waterfall full of life, color, and inspiration when one goes to work or comes back home.

המדרכות הן כמו מפל מלא חיים וצבע. מעניקות השראה בדרכך לעבודה או בשוכך הביתה
 الدرج يشبه شلال الماء المليء بالحياة والألوان. يعطي إلهام عندما تذهب إلى العمل أو تعود إلى المنزل

الواقع | מציאות | Reality



This deserted road is the entrance to many residents' homes: the first place they see when they leave and the place where their kids play.

דרך שוממת זו היא הכניסה לבתים רבים של התושבים. המקום הראשון שהם רואים כשהם עוזבים את בתם. המקום בו ילדיהם משחקים
 هذا الطريق المهجور هو مدخل للعديد من منازل السكان. أول مكان يرونه عندما يغادرون. وهو مكان لعب أطفالهم أيضا

الرؤيا | חזון | Vision



Transforming the road to a pedestrian road full of colors, shades and cute corners, which is safe for children and elderly alike.

הפיכת הכביש למדרכה להולכי רגל מלא בצבעים, הצללות ופינות חמד. מקום בטוח לילדים וקשישים כאחד
 تحويل الطريق إلى طريق مليء بالألوان والظلال والزوايا اللطيفة التي هي آمنة للأطفال وكبار السن على حد سواء

الواقع | מציאות | Reality



History is forgotten and identities are diminished as we walk indifferently next to the Greek Orthodox church wall.

ההיסטוריה נשכחת וההיות נעלמות כשאנו הולכים באדישות ליד חומת הכנסייה היוונית

لقد نسى التاريخ وتضاءلت الهويات حيث نسير بلا مبالاة بجانب سور الكنيسة الأرثوذكسية اليونانية

الرؤيا | חזון | Vision



Historical sites, which represent the diversity and uniqueness of Jerusalem, should be highlighted to emphasize the city heritage while lighting up the streets.

יש להדגיש אתרים היסטוריים המייצגים את המגוון והייחודיות של ירושלים. רחובות מוארים יסייעו להדגשת מורשת העיר
 يجب تسليط الضوء على المواقع التاريخية، التي تمثل تنوع القدس وتفردها، للتأكيد على تراث المدينة أثناء إضاءة الشوارع



الواقع | מציאות | Reality



In the overcrowded neighborhood public spaces are turning into a second-floor garbage can.

בשכונה הצפופה השטחים הציבוריים הופכים לקומה שנייה של פחי אשפה
פי החי המכֹּתֵז, תִּתְחַוֵּל אֵי מִסַּחֲתֵי עֲמֻמָּה אֶלֶּ סֵלֶה קִמָּמָה בַּלְטֵבִיק הַתֵּנִי

الرؤيا | חזון | Vision



Creativity lurks in every corner – this terrace can become something totally different.

יצירתיות אורבת בכל פינה – מה שהיה פעם מזבלה יכול להפוך למרפסת יפה
יִכְמֵן הַאִבְדָּע פִּי כָּל זֵאוּבָה – מָה כָּאֵן עֲבָרָה עֵן תִּפְגִּיאֵת יִמְכֵּן אֵן יִתְחַוֵּל אֶלֶּ שְׂרָפֶה קִמָּמָה

الواقع | מציאות | Reality



Where the streets have no identity

איפה שלרחובות אין זהות
חַיֵּת הַשְּׂוֹאֵר ע לִישׁ לְהָהוּבָה

الرؤيا | חזון | Vision



Every street should have its unique identity with colors, symbols and passion

לְכָל רֵחוּב צָרִיכָה לְהִיֵּת זֵהוּת מִשְׁלוֹ עִם צִבְעִים, סִמְלִים וְתִשׁוּקָה
יִצְבֵּךְ אֵן יִכּוֹן לְכָל שְׂאֵר הוּבֵה הַכְּסֵמָה עִם הָאֵלוּוָן וְהַרְמוּז וְהַשְּׂעִפֵּךְ

الواقع | מציאות | Reality



The opposite of green is fire and smoke

הַהִפְךָ מִיֵּרוֹק הֵם אֵשׁ וְעִשָּׁן

עִקְס הָעֲנַסֵּר הַכְּזֵרָה הֵי הַתֵּר וְהַכְּחָן

الرؤيا | חזון | Vision



Reviving the park as a natural children's playground; instead of burning the tires, they should be recycled to create community art and work.

לְהַחְיֵת אֶת הַפֵּאָרְק כְּגֵן שַׁעֲשׁוּעִים טִבְעִי לִלְדִים. בְּמִקוֹם לְשַׂרוֹף אֶת הַצְּמִיגִים לְמַחְזֵר אוֹתָם בִּיצִירַת
אֲמֻנוֹת וְעִבּוּדָה קְהִילַתִּית
אִחְיָה חֲדִיכָה כְּמַלְעֵב טִבְעִי לְאֻפְגָּאֵל, יִבְלָה מִן חֲרִיק הָאִזְרָאֵת, קִם בְּעִבָּדָה תְּחִיבָהּ לְאִנְשָׂא מִן
וְעִמֵּל עִם הַמְּחַמֵּעַ



Safety And Security Group

Building visions for the future of Jerusalem: Bottom-up approach

בונים חזון לעתיד ירושלים: הסכמה מלמטה-למעלה
بناء رؤى لمستقبل القدس: نهج من أسفل إلى أعلى



الواقع | מציאות | Reality



Law and Order? An open passage at the seam line between Jabel Muckaber and Armon Hanatziv.

חוק וסדר? מעבר פתוח וחופשי בקו התפר בין שכונת ג'אבל מוכאבר לשכונת ארמון הנציב
القانون والنظام؟ ممر مفتوح عند خط التماس بين جبل المكبر وأرون هاناتسيف

الرؤيا | חזון | Vision



Soft security check – unnoticed security guard who can differentiate between the good and bad intentions of the people passing by.

בידוק רך - שומר בלתי מורגש שיודע להבחין בין כוונות טובות לכוונות לא טובות של העוברים בשער
מעלה את תחושת הביטחון
فحص أمني رقيق – حارس أمن دون أن يلاحظه أحد يستطيع التفريق بين النوايا الحسنة
والسيئة للأشخاص المارة

الواقع | מציאות | Reality



Law and Order? A police checkpoint with physical presence that highlights the danger and conflict. Are we encouraging safety feelings or dismantling it?

القانون والنظام؟ وجود الشرطة مع وجود مادي يديم الخطر والقومية. ما هي الرسالة؟ تشجيع
الشعور بالأمن أو تقليل الشعور بالأمن؟
חוק וסדר? נקודת ביקורת משטרתית בעלת נוכחות פיזית אשר מנכיחה את הסכנה והלאומניות.
האם היא מעלה את תחושת הביטחון או פוגעת בה?

الرؤيا | חזון | Vision



Instead of a security check which promote feeling of insecurity, we need to create a place for community gathering and festivities

במקום כוחות צבאיים/משטרתיים שמייצרים אווירת סכנה וחוסר ביטחון נייצר כאן נקודת מפגש
פעילה ותוססת
بدلاً من الفحص الأمني الذي يعزز الشعور بعدم الأمان، نحتاج إلى إنشاء مكان للتجمع
والاحتفالات المجتمعية

الواقع | מציאות | Reality



The boardwalk is highly developed, but people feel insecure to use it. It is full on the weekend and empty during the week, despite the beautiful view.

הטיילת מפותחת ומושקעת ברמה מאד גבוהה אך תחושת חוסר הבטיחות ממדיירה תושבים מלהשתמש
בה ביום-יום. הטיילת הומה בסופי שבוע אך ריקה במהלך כל שאר ימות השבוע

תם تطوير الممشى واستثماره على مستوى عال جداً، لكن الشعور بعدم الأمان يمنع السكان من
استخدامه يومياً. الممشى مزدحم في عطلات نهاية الأسبوع ولكنه فارغ خلال بقية الأسبوع

الرؤيا | חזון | Vision



Turning the boardwalk into a safe and inviting place, full of visitors, tourists and people training and running. To do so, we need to add food trucks, Gift shop, café, open the space by cutting high bushes and different gardening, security signs and lightning.

הפיכת הטיילת למקום בטוח ומזמין, הומה מתעמלים, מבקרים ותיירים. אנו ממליצים להוסיף
אוטו-אוכל, חנות מזכרות, מסעדה/בית קפה, לפתוח את שדה הראיה על ידי גינון והנמכת
שיחים, לשלט לגבי אפליקציית ביטחון ולהאיר את המרחב.
جعل الممر الذي استثمر بشكل جميل مكاناً آمناً وترحيباً، يعج بالنشاطات
الرياضية، العداثين، الزوار والسياح. لهذا الغرض نوصي بإضافة (حافلة
طعام)، متجر للهدايا التذكارية، مطعم / مقهى، فتح مجال الرؤية عن
طريق البستنة وخفض الشجيرات، لافتات تطبيق الأمان، حديقة اللياقة
البدنية، الإضاءة



الواقع | מציאות | Reality



Dark public spaces are useless public spaces and scary at night

מקומות ציבוריים חשוכים הם חסרי שימוש ומפחידים בלילה
الأماكن العامة المظلمة عديمة الفائدة ومخيفة في الليل

الرؤيا | חזון | Vision



Maybe we can all gather as Palestinian and Israeli women in this beautiful tayelet (broadwalk) and have stuffed Vine leaves for dinner

אולי נוכל כולנו - נשים פלסטיניות וישראליות - להיפגש בפארק היפה המואר הזה לאכול יחד עלי גפן ממולאים לארוחת ערב

רמא ימכנא כמיגא - נסאא פלסטנינאט ואיסראאילאט - האאנפאא פי هذاه الحديقة الجميلة
المشركة لتناول أوراق العنب المحشوة على العشاء

الواقع | מציאות | Reality



Male youth on the streets are not bad youth, they just don't have anywhere to go

נערים המשוטטים ברחוב אינם בהכרח נערים רעים. פשוט אין להם לאן ללכת

الأولاد الذين يتجولون في الشارع ليسوا بالضرورة أولاد سيئين. ليس لديهم مكان يذهبون إليه

الرؤيا | חזון | Vision



I wish that one day a park like this could exist in Issawiya

אני מקווה שיום אחד יהיה פארק כמו זה בעיסאווייה

أتمنى في يوم من الأيام أن توجد حديقة مثل هذه في العيسوية

الواقع | מציאות | Reality



Bad street infrastructure results in lack of safety for our children and us

הזנחה של תשתיות הכבישים מובילה בסוף לסכנה בטיחותית לנו ולילדינו

تؤدي البنية التحتية السيئة للشوارع إلى انعدام الأمان لأطفالنا ونا

الرؤيا | חזון | Vision



Why can't we live in a street that looks like that ?

למה רחובות העיר שלנו לא יכולים להיראות כך ?

לماذا لا تبدو شوارع مدينتنا هكذا؟



الواقع | מציאות | Reality



We don't feel safe using public transportation in West Jerusalem, especially women with headscarves (Hijab)

אנו לא חשות בטוחות בנסוע בתחבורה ציבורית במערב העיר, בייחוד נשים שעוטות חיג'אב
לא נשענות באיטוח אטאא הספר פי وسائل النقل العام في غرب المدينة،
وخاصة النساء اللاتي يرتدين الحجاب

الرؤيا | חזון | Vision



welcoming everyone using public transportation with a big sign.

לקבל את כולם בתחבורה הציבורית באמצעות שלט ברור
נרצבב אלכמיغ באסכאאר وسائل النقل العام مع إشارة كبيرة

الواقع | מציאות | Reality



Army roadblocks in East Jerusalem

מחסומים של הצבא על כבישים במזרח העיר
נללאת תנלטיש אללאלע ללכיש עלل الطرق الشرقيّة

الرؤيا | חזון | Vision



We want all roads to be opened, we want to feel safe in our city

אנו רוצים שכל הכבישים יהיו פתוחים. אנו רוצים להרגיש בטוח בעירנו
נריראן טכונ כמיג الطرق مغلّوّة. نريرאן نشعر بالأمان في مدينتنا

الواقع | מציאות | Reality



Many roads without pavement and lightning at night: we don't feel safe at all to walk there

הרבה דרכים ללא מדרכות ותאורה. אנו לא חשות בטוחות ללכת שם בחושך
אלכثير من الطرق بدون أرصفة وليست مضاءة ودون إنارة. لا نشعر بالأمان أثناء السير في الظلام

الرؤيا | חזון | Vision



We want our roads to be paved and lit

אנו רוצים שהדרכים יהיו סלולות ומוארות
נריראן טכונ الطرق مضاءة ومضاءة



Youth And Education Group

Building visions for the future of Jerusalem: Bottom-up approach

בונים חזון לעתיד ירושלים: הסכמה מלמטה-למעלה
بناء رؤى لمستقبل القدس: نهج من أسفل إلى أعلى



الواقع | מציאות | Reality



In many places in the city, we sense enforcement of certain forms of dress, coming from specific populations

במקומות רבים בעיר אנו חשים כפייה לגבי סוג הלבוש או ההתנהגות, ביחוד על ידי קהילות מסוימות
 في العديد من الأماكن في المدينة، نشعر بالإلزام تجاه نوع الملابس والسلوكيات، لا سيما في بعض المجتمعات

الرؤيا | חזון | Vision



Restrictions are replaced with invitation. Instead of division we are open for integration and multi-cultural learning.

ההגבלה מוחלפת בהזמנה. במקום שיסוע אנו רוצים להיות פתוחים לשילוב ולמידה רב-תרבותית
 يتم استبدال القيود بال دعوة والترحيب. بدلا من الانقسام نحن منفتحين على الاندماج والتعلم من الثقافات المتعددة

الواقع | מציאות | Reality



"Life stinks". Jerusalem is full of trash, and this is not pleasant. It bothers me as a person who lives in this city, and also as a person who wishes that tourists would want to visit here and see how beautiful our city is.

"החיים מסריחים". ירושלים מלאה באשפה וזה לא נעים. זה מפריע לי כאדם שחי בעיר הזו, וגם כאדם שרוצה שתיירים ירצו לבקר כאן ולהתרשם כמה יפה העיר שלנו
 "الحياة نتنة" القدس مليئة بالقمامة، وهذا ليس لطيفا. هذا يزعجني كشخص يعيش في هذه المدينة، وأيضا كشخص يتمنى أن يرغب السياح في زيارته هنا وبرون كم هي جميلة مدينتنا

الرؤيا | חזון | Vision



We care, and we will do something about it.

אכפת לנו ונעשה משהו בקשר לזה
 نحن نهتم ونفعل شيئا حيال ذلك

الواقع | מציאות | Reality



There isn't a football team for women in the city, not through our schools, and not in other places.

אין קבוצת כדורגל לנשים בעיר, לא דרך בתי הספר שלנו ולא במקומות אחרים

لا يوجد فريق كرة قدم نسائي في المدينة، وليس من خلال مدارسنا أو في أي مكان آخر

الرؤيا | חזון | Vision



"The Jerusalem's lioness" women football club.

מועדון הכדורגל לנשים "לביאות ירושלים"

نادي كرة القدم للسيدات، لبيئات القدس



الواقع | مציאות | Reality



If you think that it only happens in movies, then you are not living in Jerusalem. As an adolescent living in Jerusalem, going out at night, can change your life in a moment.

אם אתה חושב שזה קורה רק בסרטים, אתה לא גר בירושלים. כמתבגר המתגורר בירושלים, יציאה בלילה, יכולה לשנות את חיך ברגע.
 إذا كنت تعتقد أن هذا يحدث فقط في الأفلام، فأنت لا تعيش في القدس. كمرافقاً يعيش في القدس، فإن الخروج ليلاً يمكن أن يغير حياتك في لحظة

الواقع | مציאות | Reality



Mainly on this side of the city (East-Jerusalem), streets are smelly. There are very few trash cans, so people throw their trash on the streets, and no one takes care of keeping the streets clean.

בעיקר בצד זה של העיר (מזרח-ירושלים) הרחובות מסריחים. יש מעט מאוד פחי אשפה, כך שאנשים זורקים את האשפה שלהם ברחובות ואף אחד לא דואג לשמור על ניקיון הרחובות.
 بشكل رئيسي في هذا الجانب من المدينة (القدس الشرقية)، الشوارع كريهة الرائحة. يوجد عدد قليل جداً من سلات القمامة، لذلك يلقي الناس النفايات في الشوارع، ولا أحد يهتم بالحفاظ على نظافة الشوارع

الواقع | مציאות | Reality

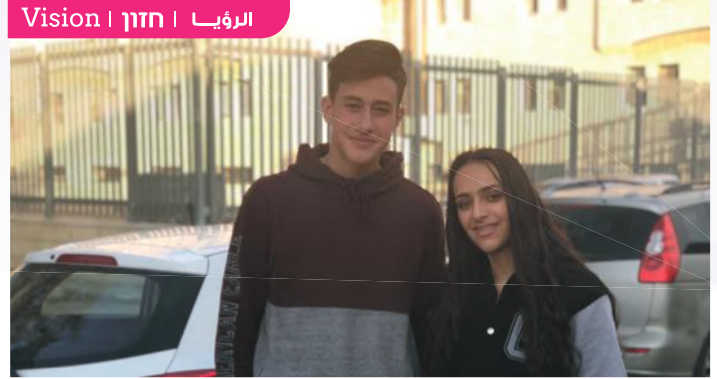


Every Thursday I take the bus trying to reach K4P office. I exit the house at 2PM, to skip traffic, but it still takes me more than an hour to get to Damascus Gate, and this is if I am not stuck in the checkpoint.

כל יום חמישי אני נוסעת באוטובוס ומנסה להגיע לתנועת הנוער. אני יוצאת מהבית בשעה 14:00, כדי לדלג על העומס, אך עדיין לוקח לי יותר משעה להגיע לשער שבם, וזה אם לא נתקעתי בנקודת הבדיקה

כל יום חמישי ארכב הצافلة ואحاول الوصول إلى مكتب أطفال من أجل السلام. أخرج من المنزل في الساعة الثانية ظهراً لتخطي حركة المرور، لكنني ما زلت بحاجة إلى أكثر من ساعة للوصول إلى بوابة دمشق، وهذا إذا لم أعالق على الحاجز

الرؤيا | حنون | Vision



Women and girls have to feel like they are not alone. We share the responsibility to put a stop to this violence. It is not something we can't do.

נשים ונערות צריכות להרגיש כאילו הן לא לבד. אנו חולקים את האחריות לעצור את האלימות הזו. זה לא דבר שאנחנו לא יכולים לעשות.
 يجب أن تشعر النساء والفتيات بأنهن لسن وحدهن. ونحن نشاطر المسؤولية لوضع حد لهذا العنف. إنه ليس شيئاً لا يمكننا القيام به

الرؤيا | حنون | Vision



The municipality should put more trash cans in East-Jerusalem's streets, so people can use them, and keep our streets clean.

על העירייה לשים יותר פחי אשפה ברחובות מזרח-ירושלים, כך שאנשים יוכלו להשתמש בהם ולשמור על ניקיון הרחובות שלנו.
 يجب على البلدية وضع المزيد من سلات القمامة في شوارع القدس الشرقية، حتى يتمكن الناس من استخدامها، والحفاظ على نظافة شوارعنا

الرؤيا | حنون | Vision



In an ideal world, checkpoints should not exist, and people should have the freedom to move. But until that happens, more checkpoints should be open so I would not stand for hours waiting in the only one available in my area.

בעולם אידיאלי, מחסומים לא צריכים להתקיים, ולאנשים צריך להיות חופש לנוע. אבל עד שזה יקרה, יותר מחסומים צריכים להיות פתוחים כדי שלא אעמוד שעות בנקודת המעבר היחידה באזור שלי

في العالم المثالي، لا ينبغي أن توجد حواجز، ويجب أن يتمتع الناس بحرية الحركة. لكن إلى أن يحدث ذلك، يجب فتح المزيد من الحواجز، لا يتعين علي الوقوف لساعات عند نقطة العبور الوحيدة في منطقتي



الواقع | מציאות | Reality



My daily routine passing through checkpoints. Its ugly, and frustrating

השגרה היומית שלי במחסומים. זה מכוער ומתסכל
 הרוטין היומית ממרורא בנקאט התנפיש. אנהא קביכה ומחבטה

الرؤيا | خزون | Vision



I believe I should see green trees on my way to school rather than grey cement walls

אני מאמין שעלי לראות עצים ירוקים בדרך לבית הספר ולא קירות בטון אפורים
 اعتقد أنني يجب أن أرى الأشجار الخضراء في طريقي إلى المدرسة بدلا من الجدران الأسمنتية الرمادية

الواقع | מציאות | Reality



I wish we had a modern science laboratory at school where we can learn science and practice it rather than memorize it

הלואי והייתה לנו מעבדת מדע בבית הספר בה נוכל ללמוד מדע ולתרגל אותו ולא רק לשנן אותו
 أتمنى أن يكون لدينا مختبر علوم حديث في المدرسة حيث يمكننا تعلم العلوم وممارسته بدلا من حفظه

الرؤيا | خزون | Vision



Having a modern science laboratory at school would allow me to practice science and not see it only as theory. Maybe I would become a scientist one day

מעבדה למדע מודרני בבית הספר תאפשר לי להתנסות במדע באמת ולא לראות בו רק תיאוריה. אולי אהיה מדען יום אחד
 وجود مختبر علمي حديث في المدرسة سيسمح لي بممارسة العلم وعدم رؤيته كنظرية فقط. ربما أكون عالما ذات يوم

الواقع | מציאות | Reality



If I can walk home I would rather do it. Traffic and public transportation in this country would cause you to immigrate. A 50 minutes wait for a bus is not worth the 15 minutes ride.

אני מעדיף ללכת ברגל מאשר להשתמש באוטובוס. התחבורה הציבורית במדינה הזו תגרום לכם להגר ממנה. 50 דקות המתנה לאוטובוס לא שוות נסיעה של 15 דקות
 إذا كان بإمكانني المشي إلى المنزل، فإنتي أفضل ذلك. المرور والنقل العام في هذا البلد من شأنه أن يسبب لك الهجرة. الانتظار لمدة 50 دقيقة للحافلة لا يستحق ركوب 15 دقيقة

الرؤيا | خزون | Vision



I just want to see a digital screen with the time left for my bus to arrive just like on the Israeli side

אני רק רוצה לראות מסך דיגיטלי שמציין את הזמן שנותר לאוטובוס שלי להגיע. ממש כמו בצד הישראלי
 أريد فقط أن أرى شاشة رقمية مع الوقت المتبقي للوصول إلى الحافلة مثلما في الجانب الإسرائيلي

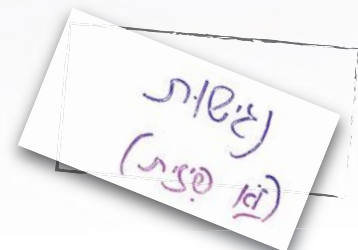
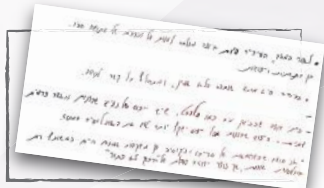


Leadership And Political Representation

Building visions for the future of Jerusalem: Bottom-up approach

בונים חזון לעתיד ירושלים: הסכמה מלמטה-למעלה
بناء رؤى لمستقبل القدس: نهج من أسفل إلى أعلى





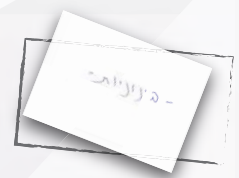
אין ייצוגיות שקיפות מנותק מיום ממוצע אף קהילות מוחלשות תושבים חוסר תקשורת בירוקרטיה אפליה אין חזון ללא חזון העירייה לא נגיש לא מדיניות נכפית מלמעלה לא נגיש חזון חובבנות מנותק אפליה חוסר תקשורת חובבנות מנותק אפליה חוסר תקשורת

Problems

- Lack of Communication – no ability of the residents to impact policy or to contest it
- Not answering the needs of the residents - policies are designed at the national level and according to national and symbolic aspirations and not according to everyday, daily needs of the residents.
- No transparency – residents are time after time surprised to hear about policies and plans after they were already planned, decided, and ratified.
- Weakness of local representation – weakness of community councils and organizations that are supposed to represent the residents.
- Corruption –Municipality workers and politicians have no understanding of the role of public servant.
- Absence of a long-term plan for the city – The city lacks a vision.



גישות השתתפותיות ביקורת חילון סדר היום חילון העצמת קהילות מקומיות טווח ארוך שקיפות פחות ממשלה חזון ארוך-טווח פיקוח על מנגנוני העירייה



Visions

- Empowering local community councils – Giving more authority to the community councils in order to increase participatory mechanisms, which will eventually increase communication with the city level.
- Secularizing the agenda– Focusing on daily life instead of national and religious aspirations. The administrative departments need to have more control over the municipal agenda rather than religious or national pressure groups.
- Improving Transparency – developing concrete guidelines and transparency requirements in all departments.
- Enhancing Diversity – It is important to strengthen the local communities and to create mechanisms that enable some independence in decision making to impact local policies. Enhancing diversity should be the driving force behind each policy and not its battle ground. This includes sectarian representation at every level.
- Auditing city hall – City hall must be more effective and less corrupted.
- Planning long-term vision for the city - More shared spaces, more mechanisms that bring the communities together, empowerment of Youth movements. Jerusalem can become a source of inspiration for other diverse and mixed cities.



REPRESENTATION

Gray - in all levels, shops, etc.

MIS INFORMATION

Inequality

Gray City
Heterogeneity
 Misinformation
 Unwanted by the other
Helplessness
 divided cities
No trust
 helplessness
representation
Diversity
Missing leadership
Communication
 representations in different sectors
 Separation
 Inequality
 Religion

Problems

- **No trust** – Residents of Jerusalem suffer from lack of trust in their relations with the municipality and between them and members of different communities.
- **Missing leadership** – All residents said that the current leadership doesn't offer an inspiring and positive vision for the future.
- **Helplessness** – Residents feel that they can't influence their own life. They have no access to the municipality, no representatives, and no leadership.
- **Representation** – Many residents find that their voice is missing in the city's decisions making processes.
- **Heterogeneity or Diversity** – diversity in Jerusalem causes more problems than solutions. Communities find it hard to communicate with each other and act as separate stakeholders at the city council.

Children From all Community Sector → Learning together
One Educational system.

HETEROGENEITY

International open City for Both (all) people

International City
 One municipality
 International Status
 Empower local Community Council
Power sharing
 representation to each community
Consensus-Building
 One city
Open city
Local municipalities
 One council

Open city in an Equal Order
Local communities develop
funded by separate other
mechanisms on issue
pertaining to life of resident
Financial collaboration budget 2012
by the council and the area

Visions

- **Power Sharing** – Rethinking the city's political structure. Power should be redistributed between the different communities and neighborhoods of the city.
- **Consensus-Building** - decisions on contested issues will/should be made by a mechanism of common agreement.
- **Empower local community councils** – Give the residents more authority and more power in their hands. For example, adopt mechanism of budgets decentralization.
- **International city, international status** – Jerusalem a shared urban space will have its own special status, like in Brussels, Sarajevo and Belfast.
- **Open City** – All residents have their right to the city.



Lack of leadership
غياب القيادة

تسجيل الأراضي

العمل كأفراد
وغياب التمثيل

الحفلات
دمجية

عدم الوعي الفردي الاجتمعي تهديد وجود احتلال غياب القيادة ملكيات الاراضي انعدام اموار

التهدير الوهبي

Problems

- **Occupation**- The Israeli occupation on Jerusalem has a major effect on the current living situation of Palestinians .
- **Lack of leadership**- there is no one organization or unit that is responsible for Palestinians in Jerusalem; no one who listens, who urges for applying the law, who advocates for their rights or tries to improve their quality of life.
- **Individualism**- this issue is related to the later. Palestinians in Jerusalem were put in a situation where each one of them is thinking onl about their own well-being, family, work and close people around them.
- **Corruption**- one of the most significant and severe issues in East Jerusalem is poverty which is a result of corruption.
- **Threatened existence**- this issue was considered to be the most severe threat to Palestinians in Jerusalem.

اعادة النظر للشعاع الدراسي
من أجل مهل بناء جيل
مسؤول

الإندماج بالمجتمع الإسرائيلي

إنشاء وحدات
سكنية للشباب

قيادة جديدة مشاريع صغيرة كثيرة التركيز على التعليم حملات مناصرة جيل جديد الحوار الفلسطيني الفلسطيني استقطاب موارد جديدة وحدات سكنية للشباب الاندماج مع المجتمع الاسرائيلي

كبح الفرائز
شعري

التفكير المرن
الدمج بالاجيال
القادمة

Visions

- **The new coming generation** - this is the strongest and most effective means that can be used to improve the situation within the Palestinian community in Jerusalem.
- **Build small beneficial projects** - building small beneficial projects within the neighborhoods of East Jerusalem that will help improve both the economy and quality of life of the society.
- **Advocacy and Media campaigns** - pursuing/running/initiating Palestinian campaigns in English and Hebrew to pressure and advocate for the Palestinians' rights.
- **Initiatives to support the Palestinian-Palestinian dialogue** - this criterion is almost missing in the reality of Palestinians.
- **Integrate into the Israeli Society** - this option raised a controversial discussion. In the end it was agreed that in order to be as strong of a counterpart as the other, Palestinians should integrate into the Israeli institutions so that they will have the ability to affect the process decision making.





Funded by the European Union



www.jerusalemvisions.huji.ac.il